PLEASE READ

This manual is provided as a free service by Projector.com.

We are in no way responsible for the contents of the manual. We do not guarantee its accuracy and we do not make any claim of copyright. The copyright remains the property of their respective owners.

ABOUT PROJECTOR.COM

Projector.com (<u>http://www.projector.com</u>) is your review and buying guide resource for DLP and LCD video projectors.

Visit the site to read the latest projector news and reviews, read and comment on projector specifications, download user manuals and much more.

USER GUIDE

● ● ● ULTRALIGHT[™] X350



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Português

Norsk







WARRANTY (US, Latin America and Canada only)

Proxima Corporation warrants that the projector product manufactured by Proxima is free from defects in materials and workmanship under normal use during the Warranty Period. The Warranty Period commences on the day of purchase by the end user. The Warranty Period of the projector is two years. The lamp Warranty Period is 90 days or 500 hours which ever comes first. Each Proxima product is manufactured from new parts, or new and some used parts. In some cases, the product may have been delivered to another end-user and then returned. In all cases, the product has undergone testing and quality inspection, and Proxima's full warranty terms apply. The end-user's sales receipt or invoice showing the date of purchase of the product and the name of the Reseller is proof of date of purchase. The Warranty extends only to the original purchaser and is not transferable. During the Warranty Period, Proxima will, at no additional charge, repair or replace defective parts or at the option of Proxima, replace the entire unit.

This limited Warranty does not extend to any Proxima product thas has been damaged or been rendered defective (a) as a result of accident, misuse or other abuse; (b) by the use of parts not manufactured or sold by Proxima; (c) by modification of the product; or (d) as a result of servicing by non-authorized personnel.

ProXchange Coverage (US and Canada only)

ProXchange [™] is offered as part of the standard warranty for this projector product within the United States and Canada. ProXchange offers the original purchaser the option of having a replacement unit shipped (in mos cases) the next business day to the location within the covered regions of their choice.

By choosing ProXchange, the original purchaser will receive either a new or "like new" unit which they will keep. The replacement projector will be covered by the remaining balance of the original Warranty Period or any Extended Warranties if applicable. Proxima will not return the non-working projector originally purchased. If the original purchaser requires their original projector to be returned, they must return (at their cost) the non-working unit to Proxima for repair.

To execute the ProXchange process, proof of date of purchase and a valid credit card number for security are required. If the non-working unit returned to Proxima is damaged or the warranty has been voided, the original purchaser will be responsible for the cost to repair the out of warranty conditions. All other in-warranty repairs will be covered by Proxima. ProXchange is part of the standard warranty and as such expires at the end of two year Warranty Period.

Limitation of Warranties

The foregoing Warranty is expressly in lieu of any other expressed or implied warranties including, without limitations, warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. To the extent not prohibited by law, all statutory warranties are hereby waived and excluded from this Warranty. Proxima expressly disclaims all warranties not stated in this Limited Warranty.

Trademarks

Proxima is a registered trademark of Proxima Corporation. Desktop Projector, Desktop Projection, ProXchange and Laser F/X are trademarks of Proxima Corporation. Other trademarks are the property of their respective owners.

© 2000 Proxima Corporation. All rights reserved. Specifications are subject to change without notice.

For Americas: Proxima Corporation 9440 Carroll Park Drive

San Diego, CA 92121-2298 USA Phone (800) 447-7692, option 2. Fax (858) 457-9647 http://www.proxima.com For Europe/Middle East/Africa: Proxima Netherlands Horsterweg 24

6191 RX Beek The Netherlands Tel: +31 (0)43 358 52 00 Fax: +31 (0)43 358 52 01 http://www.proxima.com For Asia: Proxima Singapore

29, Int Business Park # 04-02 Acer Bldg, Tower B 609923 Singapore Singapore Tel: +65 566 8102 Fax: +65 565 1080 http://www.proxima.com

TABLE OF CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES METIERES INDICE INDICE INDICE INNHOLDSFORTEGNELSE

Α.	SUPPLIED MATERIAL4 LIEFERUMFANG EQUIPEMENT FOURNI MATERIAL SUMINISTRADO MATERIAL FORNITO MATERIAL FORNECIDO VEDLAGT MATERIELL	H.	USER'S LOGO2 LOGO DES BENUTZERS LOGO DE L'UTILISATEUR LOGOTIPO DEL USUARIO LOGO DELL'UTENTE LOGOTIPO DO USUÁRIO BRUKERDEFINERT LOGO	2
В.	SETTING UP PROCEDURE	1.2	LIGHT MESSAGES	3
C.	OVERVIEW	J.2	POWER MANAGEMENT (DPMS)	;
D.	START - STOP	к.	TROUBLESHOOTING	6
E.	IMAGE ADJUSTMENTS11 BILDEINSTELLUNGEN MISE AU POINT DE L'IMAGE AJUSTE DE LA IMAGEN REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE AJUSTES DA IMAGEM JUSTERE BILDET	L.	TECHNICAL DATA	3
F.2	REMOTE CONTROL & KEYPAD	М.	SERVICE INFORMATION	1
G.	MENU ADJUSTMENTS	N.	MAINTENANCE	2
		0.	FCC STATEMENT	3

SUPPLIED MATERIAL

LIEFERUMFANG EQUIPEMENT FOURNI MATERIAL SUMINISTRADO MATERIALE FORNITO MATERIAL FORNECIDO VEDLAGT MATERIELL



DLP Projector with lenscap DLP Projektor mit Schutzkappe Projecteur DLP avec protection lentille Projector DLP con tapa del lente Projetor DLP con coperchietto Projetor DLP com protetor de lente DLP-projektor med linsedeksel



Remote control with batteries Fernbeienung mit Batterien Télécommande avec batteries Control remoto con pilas Telecomando con batterie Controle remoto com pilhas Fjernkontroll med batterier



Video module Videomodul Module vidéo Módulo de vídeo Módulo video Videomodul



Power cord Netzkabel Cordon d'alimentation Cable de alimentacion Cabo de alimentação Strømledning



Digital Computer Cable DVI to VGA Digitales Computerkabel (DVI) für VGA Cáble ordinateur digital (DVI) à VGA Cable Digital (DVI) para VGA Cabo (DVI) de Computador Digital para VGA Digital Datamaskinkabel (DVI) til VGA



Digital Computer Cable (DVI) Digitalkabel (DVI) Cable ordinateur digital (DVI) Cable para ordenador digital (DVI) Cabo digitale per il computer (DVI) Cabo de Computador Digital (DVI) Digital Datamaskinkabel (DVI) S-Video Cable S-Videokabel Câble S-Video Cable de Vídeo S Cavo S-Video Cabo de S-Video S-Videokabel *)



Audio/Video Cable Audio/Videokabel Câble audio/video Conexión de audio/video Cavo audio/video Cabo de Áudio/Video Audio/Videokabel



Audio Cable Audiokabel Câble audio Cable de audio Cavo audio Cabo de Áudio Audiokabel



Audio Cable Jack/RCA Audiokabelstecker / RCA Câble audio Jack/RCA Cable de audio Jack/RCA Cavo audio Jack/RCA Cabo de Áudio Jack/RCA Audiokabel-Jack/RCA



USB Mouse Cable USB Mauskabel Câble souris USB Cable raton USB Cavo mouse USB Cabo de Mouse USB USB-musekabel

*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

SUPPLIED MATERIAL

LIEFERUMFANG EQUIPEMENT FOURNI MATERIAL SUMINISTRADO MATERIALE FORNITO MATERIAL FORNECIDO VEDLAGT MATERIELL



Soft Case Tragetasche Etui souple Funda Valigetta Maleta Myk veske



User guide Benutzer Handbuch Guide d'utilisateur Guía del usario Manuale d'uso Guia do usuário Bruker veiledning



Projector CD CD-Projektor Projecteur CD CD del proyector CD del projettore CD Projetor Projektor-CD

*)

SCART adapter SCART-Anschluß Adaptateur audio Adaptador de Scanner Presa scart Adaptador SCART SCART-adapter



SETTING UP PROCEDURE ANSCHLUSS INSTALLATION PROCEDIMIENTO DE CONEXIÔN PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE INSTALAÇÃO OPPSETT

 Connect the projector to: For the mouse control use the "US 3. For computer sound connection, u Connect "Power cord" to projector 5. Turn on the projector, then the source 	-the data source with the "Digital Computer Cable (DVI) to VGA (1)" to COMPUTER or -the data source with the "Digital Computer Cable (DVI) (2)" to COMPUTER -the video source with the "Audio/Video Cable (3)" to VIDEO/AUDIO L/AUDIO R -the video source with the "S-Video Cable* (4)" to S-VIDEO to use cable (5)" to USB MOUSE he "Audio Cable (6)" to LINE IN (s)					
 Projektor anschließen: Für Steuerung per Maus das "US Für Klang aus dem Computer das Netzstecker des Projektors einste Zuerst Projektor und dann Quellg 	 - mit dem "Digitales Computerkabel (DVI) für VGA (1)" an COMPUTER (Datenquelle) oder - mit dem "Digitalkabel (DVI) (2)" an COMPUTER (Datenquelle) - mit "Audio/Videokabel (3)" an VIDEO/AUDIO L/AUDIO R (Videoquelle) - mit "S-Videokabel (4)" an S-VIDEO (Videoquelle) B-Mauskabel (5)" in den Anschluss USB MOUSE stecken s "Audiokabel (6)" in den Anschluss LINE IN stecken cken (7) erät(e) einschalten 					
 Connectez le projecteur à: Pour le contrôle de la souris, relie Pour la connexion au son de l'ord Branchez le "cordon d'alimentatio Allumez d'abord le projecteur, pui 	 la source de donnée avec le "Câble ordinateur digital (DVI) à VGA (1)" à la COMPUTER la source de donnée avec le "Câble ordinateur digital (DVI) (2)" à la COMPUTER la source vidéo avec le "Câble audio/video (3)" à la prise VIDEO/AUDIO L/AUDIO R la source vidèo avec le "Câble S-Video* (4)" à la prise S-VIDEO z le "câble souris USB (5)" à USB MOUSE inateur, reliez le "Câble audio (6)" à LINE IN n" sur le projecteur (7) s la (les) source(s). 					
 Conectar el proyector a: Para controlar el ratón conecte el Para conectar el sonido del order Conectar el "cable de alimentació Poner en marcha el proyector, luc 	 la fuente de datos conectando el "Cable Digital (DVI) para VGA (1)" al COMPUTER o la fuente de datos conectando el "Cable para ordenador digital (DVI) (2)" al COMPUTER la fuente de video conectando el "Cable de audio/video (3)" a la entrada VIDEO/AUDIO L/AUDIO R la fuente de video conectando el "Cable de VIDEO S* (4)" al S-VIDEO "cable de ratón USB (5)" al USB MOUSE lador, conecte el "cable de audio (6)" a la entrada LINE IN n" al proyector (7) ago la(s) fuente(s) 					
 Collegare il proiettore: Per il controllo del mouse, usare i Per il collegamento audio con il ci Collegare il "Cavo di alimentazion Accendere prima il proiettore e po 	 alla sorgente dei dati con il "Cavo da computer digitale (DVI) a VGA (1)" al COMPUTER o alla sorgente dei dati con il "Cavo digitale per computer (DVI) (2)" al COMPUTER Alla sorgente video con il "Cavo audio/video (3)" sulla presa VIDEO/AUDIO L/AUDIO R Alla sorgente video con il "Cavo S-Video" (4)" sulla presa S-VIDEO I "Cavo mouse USB (5)" collegato a USB MOUSE computer, usare il "Cavo audio (6)" collegato a LINE IN te" al proiettare (7) te sorgente/i 					
 Conecte o projetar à: Para o controle do mouse, use o 	 fonte de dados com o "Cabo (DVI) de Computador Digital para VGA (1)" em COMPUTER ou fonte de dados com o "Cabo de Computador Digital (DVI) (2)" em COMPUTER fonte de video com o "Cabo de Áudio/Video (3)" em VIDEO/AUDIO L/AUDIO R fonte de video com o "Cabo de S-Video* (4)" em S-VIDEO "Cabo de mouse USB (5)" em USB MOUSE 					
 Para a conexão do computador, u Conecte o "Cabo de alimentação" Ligue o projetor, depois a(s) fonte 	ise o "Cabo de Áudio (6)" em LINE IN ' no projetor (7) (s)					
1. Koble projektoren til:	 - datakilden med den "Digitale datamaskinkabelen (DVI) til VGA (1)" til COMPUTER eller - datakilden med den "Digitale datamaskinkabelen (DVI) (2)" til COMPUTER - videokilden med "Audio/Videokabelen (3)" til VIDEO/AUDIO L/AUDIO R - videokilden med "S-VIDEO-kabelen* (4)" til S-VIDEO 					
 Musekontroll kobles til med "USB Lyd fra datamaskinen kobles til m Koble "Strømledningen" til projekt Slå på projektoren, og deretter kil 	-musekabelen (5)" til USB MOUSE ed "Audiokabelen (6)" til LINE IN oren (7) den(e)					

SETTING UP PROCEDURE

ANSCHLUSS INSTALLATION PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE INSTALAÇÃO OPPSETT



*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig







In order to attach the video module, insert the two hooks on the module (1) into the two slots on the projector (2). Press the button on the side of the module (3) and at the same time insert the DVI plug into the DVI connector on the back of the projector

Fü den Anschluss des Videomoduls stecken Sie die beiden Haken des Moduls (1) in die beiden Schlitze am Projektor (2). Drücken Sie auf den Knopf an der Seite des Moduls (3) und schließen Sie gleichzeitig den DVI-Stecker in die DVI-Buchse an der Rückseite des Projektors an

Pour relier le module vidéo, insérer les deux crochets sur le module (1) dans les deux fentes du projecteur (2). Appuyer sur le bouton situé sur le côté du module (3) et au même moment insérer la prise DVI dans la prise DVI à l'arrière du projecteur

Para poder incorporar el módulo de vídeo, deberá insertar los dos ganchos del módulo (1) en las dos ranuras del proyector (2). Pulse el botón situado en el lateral del módulo (3) y, al mismo tiempo, introduzca el enchufe DVI en su conexión, situada en la parte trasera del proyector

Per collegare il modulo video, inserire i due ganci sul modulo (1) nelle due fessure sul proiettore (2). Premere il pulsante sul lato del modulo (3) e, contemporaneamente, inserire la spina DVI nel connettore DVI sul retro del proiettore

De modo a anexar o módulo de vídeo, insira as duas presilhas do módulo (1) nas duas aberturas do projetor (2). Pressione o botão lateral do módulo (3) e, ao mesmo tempo, insira o plugue DVI no conector na parte traseira do projetor

Du fester videomodulen ved å sette de to krokene på modulen (1) inn i de to åpningene på projektoren (2). Trykk inn knappen på siden av modulen (3), og sett samtidig DVI-pluggen inn i DVI-kontakten bak på projektoren

START - STOP

Install batteries Batterien einlegen Mettre des piles en place Colocar las baterías Inserimento pile Colocar as pilhas Sett inn batteriene



Switch ON to operate remote control Auf ON stellen, um die Ferbedienung einzuschalten Mettez sur position ON pour utiliser la télécommande Poner el conmutador en ON para activar el control remoto Posizionare su ON per attivare il telecomando Coloque em on para ligar o controle remoto Trykk på ON for å slå på fjernkontrollen





BILDEINSTELLUNG MISE AU POINT DE L'IMAGE ADJUSTE DE LA IMAGEN REGOLAZIONE ELL'IMMAGINE ADJUSTES DA IMAGEM JUSTERE BILDET

11



Focus: adjusts picture clearness Focus: Einstellen der Bildschäffe Focus: règle la netteté de l'image Foco: adjusta la claridad de la imagen Focus: regola la messa a fucoc dell'immagine Foco: adjusta a nitidez da imagem Fokus: justerer bildets skarphet

Zoom: adjusts picture size Zoom: Einstellen der Bildgröße Zoom: règle les dimensions de l'image Zoom: adjusta el tamaño de la imagen Zoom: regola le dimensioni dell'immagine Zoom: adjusta o tamanho da imagen Zoom: justerer bildets størrelse



Release the projectors foot to adjust display angle Lösen Sie den Projektoffuß, um den Anzeigewinkel einzustellen Régler la hauteur de l'image projetée au moyen des pieds ajustables Suelte el pie del proyector para ajustar el ángulo de visión Sblocca il piede del proettore per regolare l'angolazione dello schermo Solte os pés do projetor para ajustar o ángulo de exibição Frájør projektorens fot slik at du kan tilpasse visningsvinkelen



REMOTE CONTROL & KEYPAD FERNBEDIENUNG UND BEDIENFELD TELECOMANDE ET CLAVIER

CONTROL REMOTO Y TECLADO TELECOMANDO E TASTIERA CONTROLE REMOTO E TECLADO FJERNKONTROLL OG TASTATUR



RED light indicates lamp replacement required. Ref. M (SERVICE INFORMATION) ∕∖ Alarm \triangle Alarm

Das ROTE Licht zeigt an, daß die Lampe ausgewechselt werden muß. Ref. M (SERVICE-INFO) La lumière ROUGE indique que la lampe doit être remplacée. Voir. M (REPARATIONS) La luz ROJA indica que se debe de reemplazar la bombilla. Ref. M (INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA TÉCNICA) La luce ROSA indica che bisogna sostituire la lampadina. Rif. M (ASSISTENZA TECNICA) A luz VERMELHA indica que a lâmpada deve ser substituída. Ref. M (INFORMAÇÃO DE SERVICO) RØDT lys angir at lampen må byttes ut. Se M (SERVICE INFORMATION)

RED FLASHING when the projector is overheated. Power off and let cool down ROTES BLINKLICHT zeigt Überhitzung des Projektors an. Ausschalten und abkühlen lassen Un CLIGNOTEMENT ROUGE signale la surchauffe du projecteur. Débrancher l'alimentation et laisser refroidir LUZ ROJA PARPADEANTE cuando el proyector está sobrecalentado. Desconectar la alimentación y dejar enfriar La luce ROSSA INTERMITTENTE indica che il proiettore si è surriscaldato. Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare A luz VERMELHA INTERMITENTE indica superaquecimento do projector. Desligar e deixar esfriar RØDT BLINKENDE når projektoren er overopphetet. Slå av og la projektoren avkjøle seg



REMOTE CONTROL & KEYPAD

CONTROL REMOTO Y TECLADO TELECOMANDO E TASTIERA CONTROLE REMOTO E TECLADO FJERNKONTROLL OG TASTATUR

-Activate by pressing actual key(s). -Zum Aktivieren jeweilige Taste(n) drüken. -Aktiver en pressant la (les) touches correspondante(s). -Activar pulsando la(s) tecla(s) indicativa(s). -Attivare premendo il / i tasto / i attivi. -Attivar pressionando a(s) tecla(s) correspondante(s). -Aktiver ved å trykke på aktuell(e) tast(er).



FERNBEDIENUNG UND BEDIENFELD TELECOMMANDE ET CLAVIER



REMOTE CONTROL & KEYPAD FERNBEDIENUNG UND BEDIENFELD TELECOMMANDE ET CLAVIER

CONTROL REMOTO Y TECLADO TELECOMANDO E TASTIERA CONTROLE REMOTO E TECLADO FJERNKONTROLL OG TASTATUR

Scroll menu Menüpunkte ansteuern Menu déroulant Desplegar menú Scorrimento del menú Desloque-se no menu Gå gjennom menyen Select on-screen menu function Funktion des Bildschirmmenüs aktivieren Sélectionnez une fonction du menu sur l'écran Seleccionar función de menú en pantalla Selezione della funzione sul menù dello schermo Selecione uma função no menu da tela Vela aktuell funksjon i menyen på skjermen



Mouse control Steuerung per Maus Contrôle souris Control del ratón Controllo del mouse Controle do mouse Musekontroll Press to instantly invoke the presentation effect assigned through the "Effects" menu Drücken Sie, um unmittelbar den Präsentationselfekt aufzurufen, der über das Menü "Effects" eingestellt wurde Appuyer pour faire apparaître les effects speiciaux disponibles assignés dans le menu "Effetts" Pulse para obtener, de forma inmediata, el efecto de presentazione assignato mediante el menú "Effetts" Premere per richiamare immediatamente l'effetto presentazione assignato tramite il menu "Effetti" Aperte para obter instantaneamente o efeito da apresentação determinado através do menu "Effetti" Trykkes nár du vil ta i bruk presentasjonseffekten som er tilordnet ved hjelp av "Effekt" menyen





Press to zoom into picture (default setting) Drücken, um Bild zu vergößern (standardeinstellung) Cliquez dans l'image pour faire un zoom (Paramètres par défaut)

Pulse para acercar la imagen (Configuración por defecto) Premere per ingrandire l'immagine (impostazione di default) Pressione para efetuar o "zoom" da imagem (Configuração predefinida)

Press for å forstørre bildet (standardinnstilling)

Press to pan Drücken, um zu panoramisieren Cliquez pour faire un panoramique Pulse para panorámica Premere per una panoramica Pressione para "pan" Press for à bevege bildet Reset picture to full size Zurük zur Orginalgröße Retour de l'image à ses dimensions Restablecer la imagen a tamaño completo Ripristino dell'immagine all dimensioni massime. Reajuste a imagem a seu tamanho màximo. Tilbakestill bildet til full størrelse





MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER



MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER



MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER



MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER



MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER



MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER

6.0



Projects a black screen when no source is connected. Ref chapter H Wenn keine Quelle angeschlossen ist, wird eine schwarzs Anzeige projiziert, Siehe kap, H Projette un écran noir lorsque aucune source n'est branchée. Voir Chapitre H Quando no hay ninguna fuente conceta, se proyecta una pantalia negara. Ref. Cap, H Proietta uno schermo nero quando non ci sono sorgenti collegate. Rif. Cap, H Projister una tela preta quando nenhuma fonte està conectada. Ref. CapIUIo H Projiserre to svart skjermbille nàr det kikke er tilkoblet noen kilde. Se kapittel H





Synchronizes the projector settings to the active source Synchroniser die Projektoreinstellungen für die aktive Quelle Synchronise les paramètres du projecteur avec la source active Sincronizza las configuraciones del proyector con la fuente activa Sincronizzazione delle impostazioni del projector soul as sorgente attiva Sincronizza a configuração do projetor com a fonte ativa Synkroniserer projektorems insutillinger med den aktive kilden



Projects the user defined logo screen when no source is connected. Ref Chap. H Es wird die vom Benutzer definierte Logo-Anzeige des Projektors gezeigt, wenn keine Quelle angeschlossen ist. Siehe kapitel H

Projette l'écran logo choisi par l'utilisateur lorsque aucune source n'est branchée. Voir Chap. H Cuando no hay ninguna fuente conscitada, se proyecta la pantalla con el logotipo definido por el usuario. Ref. Cap. H

Proietta lo schermo con il logo definito dall'utente quando non ci sono sorgenti collegate. Rif. Cap. H

Projeta a tela do logotipo definido pelo usuário quando nenhuma fonte está conectada. Ref. Cap H Projiserer det brukerdefinerte logoskiermbildet nar det ikke er tilkoblet noen kilde. Se kap. H



?

Indicates information about selected source Zeigt Information über die aktive Quelle an Renseigne sur la source sélectionnée Proporciona información sobre fuentes seleccionadas Informazion sulla sorgente selezionata Fornece informação sobre a fonte selecionada Viser informação sobre a fonte selecionada



Enables the capture of a new user defined logo screen. Ref chapter H Emröglicht die Aufnahme einer neuen, vom Benutzer definierten Logo-Anzeige. Siehe kap. H Permet La saisie d'un nouvel êcran logo défini par l'utilisateur. Voir Chaptre H Activa la captura de una nueva pantalla con el logotipo definido por el usuario. Ref. Cap. H Consente di acquisire un nuovo schermo con un logo definito dall'utente. Rtf. Cap. H Permite a captura de uma tela de logotipo definida por un novo usuário. Ref. Capitulo H Aktiverer skjermkopiering av et nytt brukerdefinert logoskjermbilde. Se kapittel H User's logo enables the user to define his/her own logo screen that will show during start up, or when no source is connected. Alternatively a blue, black or the default projector logo screen can be set.

Das Benutzer-Logo ermöglicht es dem Anwender, seine eigene Logo-Anzeige zu definieren, die während dem Hochfahren oder wenn keine Quelle angeschlossen ist angezeigt wird. Als Alternative kann eine blaue, schwarze oder die standardgemäße Logo-Anzeige des Projektors eingestellt werden

Le logo de l'utilisateur permet à l'usager de définir son propre écran logo qui s'affichera lors du lancement ou lorsque aucune source n'est branchée. Sinon peut sélectionner un écran de projection bleu, noir ou un logo par défaut

El logotipo del usuario le permitirá definir su propio logotipo en la pantalla, que se mostrará al comenzar la proyección, o bien cuando no haya ninguna fuente conectada. También se puede establecer que aparezca por defecto una pantalla azul, negra o con el logotipo del proyector

Il logo dell'utente consente all'utente di definire il proprio schermo di logo che sarà proiettato in fase di avvio oppure quando non ci sono sorgenti collegate. Altrimenti è possibile impostare uno schermo con il logo di default del proiettore o uno schermo nero o blu

O logotipo do usuário permite ao mesmo definir a sua própria tela de logotipo que se apresentará ao iniciar ou quando nenhuma fonte estiver conectada. Alternativamente, uma tela azul, preta ou predefinida do logotipo do projetor poderá ser configurada

Ved hjelp av Brukerdef. logo kan brukeren definere sitt eget logoskjermbilde som vil vises under oppstart, eller når det ikke er tilkoblet noen kilde. Det kan eventuelt angis at det skal vises et blått eller svart skjermbilde, eller standard logoskjermbilde for projektoren

To enable the capture of a new user defined logo do the following: Um die Aufnahme eines neuen, vom Benutzer definierten Logos zu ermöglichen,

verfahren Sie wie folgt:

Pour permettre la saisie d'un nouveau logo défini par l'utilisateur, suivre les instructions Para activar la captura de un nuevo logotipo definido por el usuario, deberá realizar lo siguiente:

Per abilitare l'acquisizione di un nuovo logo definito dall'utente, fare quanto segue: Para permitir a captura de um logotipo definido de usuario novo, faça o seguinte: Silk aktiverer du skjermkopiering av en ny brukerdefinert logo:

 Select "Capture New" in the "Set Up/User's Logo" menu: Wählen Sie im Menü "Einstellungen/Benutzer-Logo" "Neue Aufnahme": Selectionner "Nouvele asisie" dans te menu "Mise au point/Logo de l'utilisateur Seleccione "Nueva Captura" en el menú "Configuración/Logo de l'utilisateur Selecionere "Nuova acquisizione" nel menu "Impostazion/Logo dell'utente" Selecione "Captura Novo" no menu "Configurar/Logotipo de usuário" Velg "Lagre ny" på menyen "Oppsett/Brukerdef. logo"

 Select an area to be captured by moving the frame with the tracker ball around on the screen. Wählen Sie einen aufzunehmenden Bereich, indem Sie den Rahmen mit dem Trackerball über den Bildschirm bewegen.

Sélectionner la section à saisir en déplaçant le cadre sur l'écran à l'aide de la boule Seleccione el rea que desea capturar, desplazando el panel por la pantalla mediante el ratón de bola

Selezionare un'area da acquisire spostando la cornice sullo schermo, mediante la tracker ball

Selecione uma área a ser capturada movendo a moldura sobre a tela com o auxílio do cursor

Velg et område som skal kopieres ved at du flytter rammen rundt på skjermen med styrekulen

3J Adjust area size by using the Volume +/- button and press L/Select to confirm Passen Sie die Größe des Bereichs mit Hilfe des Druckknopfs "Volume +/-" an und drücken Sie als Bestätigung auf "L/Select"

Ajuster la taille du champ en utilisant la touche Volume +/- et en appuyant sur L/Select pour confirmer

Ajuste el tamaño de esa área utilizando el botón de Volume +/- y pulse L/Select para confirmarlo

Regolare le dimensioni dell'area usando il pulsante Volume +/- e premere L/Select per confermare

Ajuste o tamanho da área utilizando o botão Volume +/- e pressione L/Select para confirmar Juster områdets størrelse ved hjelp av volumknappen (+/-), og bekreft ved å trykke L/Select Select capture quality: High (16bit) - Low (4bit) and press L/Select to confirm Wählen Sie die Aufnahmequalität; High (16 bit) (Hoch) - Low (4 bit) (Niedrig) und drücken Sie als Bestätigung auf "L/Select"

Sélectionner la qualité de la saisie; Haute (16 bit) - Faible (4 bit) et appuyer sur L/Select pour confirmer

Seleccione la calidad de la captura; Alta (16 bits) - Baja (4 bits) y pulse L/Select para confirmarlo

Selezionare la qualità di acquisizione alta (a 16 bit) o bassa (a 4 bit) e premere L/Select per confermare

Selecione a qualidade de captura; Alta (16 bit) - Baixa (4 bit) e pressione L/Select para confirmar

Velg kopieringskvalitet: Høy (16 bit) - Lav (4 bit), og bekreft ved å trykke L/Select

5. The projector will confirm if the capture was a success/failure when finished Der Projektor bestätigt die erfolgreiche/nicht erfolgreiche Aufnahme nach Abschluss Le projecteur confirmera si la saisie a été un succes/échec à la fin de l'opération Cuando haya terminado, el proyector ofrecerá un mensaje confirmando el éxito o el fracaso de la captura Al termine dell'operazione il projettore conferma se l'acquisizione è riuscita o meno

O projetor confirmará se a captura foi um sucesso/falha ao finalizar Projektoren vil gi melding om at kopieringen var vellykket/mislykket etter at dette er gjort

6. Restart the projector

Starten Sie den Projektor neu Allumer de nouveau le projecteur Reinicie el proyector Riavviare il proiettore Reacender o projector Start projektoren på nytt



CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Green Grün Vert Luz verde Verde Verde Grønt	Power ON (picture on the screen) EIN (Bild auf Leinwand) Position ON (image sur l'écran) Encendido (ON) (imagen en pantalla) Acceso (immagine sullo schermo) Ligado (imagem na tela) Strøm PÅ (bilde på skjermen)	Normal mode. Betriebsmodus Mode normal Modo normal Modo normal Normal modus.
Slow orange blinking. Orange (langsam blinkend). Orange påle clignotant. Luz naranja parpadeando lentamente. Lampeggio arancione lento Laranja piscando lentamente Oransje, langsomt blinkende.	Power OFF has been selected and OSD logo screen is displayed. Der Projektor wurde auf AUS gestellt, das OSD-Logo wird angezeigt. La position OFF a été sélectionnée et l'écran logo OSD est affiché Se ha seleccionado APAGADO y la (OFF) pantalla muestra el logotipo de OSD. È stato selezionato lo spegnimento OFF e viene proiettato sullo schermo il logo OSD A opção DESLIGAR foi selecionada e a tela do logotipo OSD é exibida. Strøm AV er valgt, og logoskjermbildet for OSD vises.	The projector is going to standby. Projektor geht in Standby-Modus über Le projecteur passe en standby (attente) El proyector se coloca en stndby Il proiettore sta entrando in stand-by O projetar está entrando em standby Projektoren går til ventemodus
Orange Orange Luz naranja Arancione Laranja Oransje	Standby-Modus Standby-Modus Mode standby (attente) Modo standby Modalità stand-by Modo standby Ventemodus	The projector is in standby (sleep) mode. Der Projektor befindet sich in Standby-Modus Le projecteur est en mode standby (attente) El proyector está en modo standby (sleep) Il proiettore è in modalità stand-by (sleep) O projetor está em modo standby (descanso) Projektoren er i ventemodus (dvalemodus)
Red Rot Rouge Luz roja Rosso Vermelho Rødt	Lamp life has expired, OSD message is displayed. Lampenwechsel ist fällig, OSD-Meldung erscheint. La durée de vie de la lampe est dépassée, un message OSD est affiché. Aparece un mensaje de OSD indicando que la bombilla se ha agotado. La vita utile della lampadina è giunta a termine, viene proiettato il mesaggio OSD A vida útil da lampada expirou, uma mensagem OSD é exibida. Lampens levetid er overskredet, OSD-melding vises.	The lamp lifetime is overdue. Return the projector to qualified service personnel for lamp change. Die Lebensdauer der Lampe ist abgelaufen. Lassen Sie einen Lampenwechsel vongulifiziertem Kundendienstpersonal durchführen. La durée de vie de la lampe est dépasseé. Retournez le projecteur au personnel technique qualifié pour le changement de lampe. La vida útil de la bombilla se ha agotado. Lleve el proyector a un servicio técnico autorizado para cambiarla. È stata superata la durata della lampadina. Rendere il proiettore a tecnici di assistenza qualificati per la sostituzione della lampadina. A vida útil da làmpada está ultrapassada. Leve o projetor a um servico de assistência qualificado para troca de làmpada. Lampens levetid er overskredet. Send projektoren til kvalifisert servicepersonell for lampeskift.

LIGHT MESSAGES LEUCHTANZEIGEN INDICATEURS LUMINEUX

INDICADORES LUMINOSOS MESSAGGI LUMINOSI INDICADORES LUMINOSOS LYSSIGNALER

CONDITION	STATUS	EXPLANATION
LEUCHTANZEIGE	ZUSTAND	ERLÄUTERUNG
ETAT	STATUT	EXPLICATION
INDICACIÓN	ESTADO	EXPLICACIÓN
CONDIZIONE	STATO	SPIEGAZIONE
CONDICÃO	STATUS	EXPLICACÃO
TILSTAND	STATUS	FORKLARING
Fast red blinking Rot (schnell blinkend) Rouge à clignotement rapide Luz roja parpadeando ràpidamente Lampeggio rosso rapido Vermelho piscando rapidamente Rødt, raskt blinkende	High temperature, OSD message is displayed. Überhitzung, OSD-Meldung wird angezeigt. Température élevée, Un message OSD est affiché Aparece un mensaje de OSD que indica temperatura elevada. Temperatura elevata, viene proiettato il messaggio OSD. Temperatura alta. Uma mensagem OSD é exibida. OSD-melding om høy temperatur vises.	The projector temperature is above the critical limit. Please allow the projector to cool down by turning off the projector. Die Temperatur des Projektors befindet sich im kritischen Bereich. Schalten Sie den Projektor aus und lassen ihn abkühlen. La température du projecteur est trop élevée. Eteignez le projecteur et laissez-le refroidir. La temperatura del projector ha alcanzado el punto critico. Apague el proyector y deje que se enfrie. La temperatura del proiettore ha superato il limite critico. Spegnere il proiettore e lasciarlo raffreddare A temperatura do projetor está acima do limente crítico. Por favor permita que o projetor esfrie desligando-o. Projektorens temperatur er over den kritiske grensen. slá projektoren av slik at den kan kjøle seg ned.
Red blinking (** - ** - **)	Projector will shut down	The fans are not connected / operating
Rot blinkend (** - ** - **)	Der Projektor wird heruntergefahren	Die Ventilatoren sind nicht angeschlossen/in Betrieb
Rouge à clignomente (** - ** - **)	Le projecteur s'éteindra	Le ventilateur n'est pas branché/ne fonctionne pas
Luz roja paradeando (** - ** - **)	El proyector se apagará	Los ventiladores no están conectados o funcionando
Lampeggio rosso (** - ** - **)	Il proiettore si spegne	Le ventole non sono collegate/operative
Vermelho piscando (** - ** - **)	O projetor apagará	Os ventiladores não estão conectados/funcionando
Rødt blinkende (** - ** - **)	Prosjektoren vil slå seg av	Viftene er ikke tilkoblet/i gang

J

CONDITION	STATUS	EXPLANATION
LEUCHTANZEIGE	ZUSTAND	ERLÄUTERUNG
ETAT	STATUT	EXPLICATION
INDICACIÓN	ESTADO	EXPLICACIÓN
CONDIZIONE	STATO	SPIEGAZIONE
CONDICÃO	STATUS	EXPLICACÃO
TILSTAND	STATUS	FORKLARING
Slow green blinking	DPMS Mode (black screen)	No valid source detected
Grün (langsam blinkend)	DPMS-Modus (schwarze Leinwand)	Keine zulässige Quelle gefunden
Vert à clignotement lent	Mode DPMS (écran noir)	Aucune source adéquate détectée
Luz verde parpadeando lentamente	Modo DPMS (pantalla en negro)	No se ha detectsdo ninguna fuente válida
Lampeggio verde lento	Modalità DPMS (schermo nero)	Non viene rilavata nessuna sorgente
Verde piscando lentamente	Modo DPMS (Tela preta)	Nenhuma fonte válida foi detectada
Grønt, langsomt blinkende	DPMS-modus (svart skjerm)	Ingen gyldig kilde funnet
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert a clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende	OSD logo screen is displayed OSD-Logo wird angezeigt L'écran logo OSD est affiché La pantalla muestra el logotipo de OSD Viene proiettato il logo OSD A tela do logotipo OSD é exibida Logoskjermbildet for OSD vises	The projector will search until a valid source is detected Der projektor versucht eine zulässige Quelle zu finden Le projecteur cherchera jusqu'à détecter une source adéquate El proyector buscará hasta detectar una fuente válida Il proiettore cercherà fino a trovare una sorgente valida O projetor procurará até detectar uma fonte válida Projektoren vil søke til en gyldig kilde blir funnet
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert å clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampegjo verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende	DPMS Mode (Lamp is off) DPMS-Modus (Lampe ist aus) Mode DPMS (La lampe est éteinte) Modo DPMS (la bombilla está apagada) Modalità DPMS (la lampadina è spenta) Modo DPMS (a lâmpada está desligada) DPMS-modus (lampen er av)	No valid source detected in the last 3 minutes. The projector will stay in this mode for 5 minutes. If you get a valid source within 5 minutes, the projector will turn on again. Nach Ablauf von 3 Minuten keine zulässige Quelle gefunden. Der Projektor bleibt 5 Minuten lang in diesem Zustand. Wenn Sie in dieser Zeit eine zulässige Quelle anschließen, schaltet sich der Projektor wieder ein. Aucune source adéquate détectée au cours des 3 dernières minutes. La projecteur restera sur ce mode pensant 5 minutes. Si cous lui four- nissez une source adéquate dans les 5 minutes, il s'allumera de nouveau. Han transcurrido 3 minutos sin detectar ninguna fuente válida. El proyector permanecerá en este modo durante 5 minutos. Si dentro de ese plazo se le proporciona una fuente válida, volverá a ponerse en marcha. Non é stata rilavata nessuna sorgente valida negli ultimi tre minuti. Il proiettore rimarrà in questa modalità per 5 minutis. O projetor permanecerá neste modo por 5 minutos. O projetor ligará novamente se obtiver uma fonte válida dentro de 5 minutos. Ingen gyldig kilde funnet i løpet av de siste 3 minutene. Projektoren hold- erseg i denne modusen i 5 minutter. Hvis det blir funnet en gyldig kilde i løpet av 5 minutter, slår projektoren seg på igjen.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS SOLUZIONE DEI PROBLEMI LOCALIZAÇÃO DE DEFEITOS FEILSØKING



No image on the screen Kein Bild auf der Leinwand Pas d'image sur l'écran Sin imagen en pantalla Assenza di immagine sullo schermo Não há imagem na tela Skjermen viser ikke bilde

Verify the power connections to the projector (check that the power light is on) 1 Stromanschluss des Projektors überprüfen (Power-Leuchtanzeige muss leuchten) Vérifiez les connexions de l'alimentation au projecteur (vérifiez que l'indicateur d'alimentation est allumé)

Verifique las conexiones del proyector (compruebe que la luz de energía está encendida) Verificare la connessione dell'alimentazione del proiettore (controllare che la spia dell'alimentazione sia accesa)

Verifique as conexões de alimentação elétrica do projetor (veja se a luz que indica o estado de ligado está acesa)

Kontroller strømtilkoblingen for projektoren (sjekk at lyset for strøm er på)

3 Verify that the black-button is not activated on the remote Prüfen, dass "Black" (Verdunkeln) an der Fernbedienung nicht aktiviert ist Vérifiez que le bouton noir n'est pas activé sur la télécommande Verifique que el botón negro no esté activado para control remoto Verificare che il pulsante nero sul telecomando non sia attivato Assegure-de que botão preto não esteja ativado no controle remoto Kontroller at Black-knappen på fjernkontrollen ikke er aktivert



The projected image is not focused Das projizierte Bild ist nicht scharf L'image projetée n'est pas au point La imagen proyectada no está enfocada L'immagine projettata non è a fuoco A imagem projetada está fora de foco Bildet som projiseres er ikke i fokus

- 2. Adjust the focus ring on the projection lens Fokusring an der Linse verstell Réglez la bague de mise au point sur la lentille de projection Ajuste el aro de enfoque de la lente de proyección Regolare l'anello di messa a fuoco sulla lente di proiezione Ajuste o anel de foco à lente de projeção Vri på fokuseringsringen på projeksjonslinsen
- In Video: Check the sharpness setting in the "Set up/Picture" menu and adjust if necessary Bei Video: Schärfeeinstellung im Menü "Set up/Picture" prüfen und bei Bedarf ändern Source Vidéo: Vérifiez le réglage de netteté de l'image dans le menu "Set up/Picture" et réglez si besoin est En vídeo: compruebe la configuración de la nitidez en el menú "Set up/Picture" ajústelo si fuera necessário In Video: Controllare la regolazione della nitidezza nel menù "Set up/Picture e regolarla se necessario No vídeo: verifique a configuração da nitidez no menu "Set up/Picture" ajuste a se necessário I video-modus: Kontroller innstillingen for skarphet på menyen "Set up/Picture", og tilpass den om nødvendig

No sound Kein Ton Pas de son Sin sonido Nessun suono Não há som Ingen lvd

- 2. Verify the settings on your laptop Einstellungen am Laptop überprüfen Vérifiez les paramètres sur votre portable Verifique las configuraciones de su ordenador Verificare le impostazioni del computer Verifique as configurações no seu laptop Kontroller innstillingene på den bærbare datamaskinen
- Check if lens cap is mounted Sicherstellen, dass die Linsenabdeckung abgenommen ist Assurez-vous que la protection de la lentille n'est pas posée Compruebe que la tapa de la lente está montada Controllare che non sia montato il conerchio della lente Verifique se o protetor de lente está colocado Kontroller om linsedekselet er på
- Ensure that the distance from the projector to the screen is at least at the minimum specified Überprüfen, ob der Abstand zwischen Projektor und Leinwand groß genug ist Vérifiez que la distance minimum indiquée entre le projecteur et l'écran est respectée Asegurese de que la distancia desde el proyector a la pantalla Assicurarsi che la distanza dal proiettore allo schermo non sia inferiore al minimo di specifica Certifique- se de que a distância entre o projetor e a tela esteja pelo menos no mínimo pecificado

Kontroller at avstanden fra projektoren til skjermen er minst angitt minimum

- 3. Ensure that the projection lens is clean Prüfen, ob Linse sauber ist Vérifiez que la lentille de projection est propre Asegúrese de que la lente de proyección está limpia Assicurarsi che la lente di proiezione sia pulita Assegure-se de que a lente de proje Kontroller at projeksjonslinsen er ren
- 5. Verify that the projector is correctly aligned with the projected screen Prüfen, ob der Projektor richtig zur Leinwand ausgerichtet ist Vérifiez que le projecteur est correctement aligné avec l'écran Verifique que el proyector está correctamente alineado con la pantalla proyectada Verificare che il proiettore sia allineato correttamente con lo schermo Verifique se o projetor está corretamente alinhado com a tela de projeção Kontroller at projektoren er korrekt plassert i forhold til skjermen det projiseres

- 1. Check the audio input connections Verbindung am Audioeingang überprüfen Vérifiez les connexions entrée audio Compruebe las conexiones de entrada de audio Controllare i collegamenti di ingresso audio Verifique as conexões de entrada de áudio Kontroller tilkoblingene for lydinngangene
- Verify that the audio cable is OK 3. Prüfen, ob Audiokabel in Ordnung ist Vérifiez que le câble audio n'est pas endommagé Verifique que el cable de audio está bien Verificare che il cavo audio sia a posto Verifique se o cabo de áudio está conforme Kontroller at lydkabelen er OK

- 2 Adjust the volume Lautstärke verstellen Réglez le volume Ajuste el volumen Regolare il volume Aiuste o volume Juster lydstyrken
- Adjust the audio source 4. Einstellungen an der Audioquelle vornehmen Réglez la source audio Ajuste la fuente de audio Regolare la sorgente audio Ajuste a fonte de áudio Juster lydkilden

TROUBLESHOOTING FEHLERBEHEBUNG SOLUTION AUX PROBLEMES LES PLUS FREQUENTS

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS SOLUZIONE DEI PROBLEMI LOCALIZAÇÃO DE DEFEITOS FEILSØKING



The projected image is distorted Das projetiere Bild ist verzerrt Limage projetée est déformée La imagen proyectada está distorsionada Limmagine projetata é distorta A imagem projetada está destorcida Bildet som vises er forvrenat

 Select Menu on remote or on projector Menü über Fembedienung oder Bedienfeld wählen Selectionnez Menu sur la télécommande ou sur le projecteur Seleccione el Menú por control remoto o en el proyector

Select "Picture"

"Picture" wähler

Sélectionnez "Picture"

Seleccione "Picture" Selezionare "Picture"

Selecione "Picture"

Velg "Picture"

Selezionare Menù sul telecomando o sul proiettore Selecione o Menu no controle remoto ou no projetor Trykk på Menu på fjernkontrollen eller projektoren Press the Power button and go to Reset
 Auf Power drücken und Reset durchführen
 Appuyez sur le boyton "Power" et Remettez à zéro
 Pulse el botón Power y vaya a Reset (restablecer)
 Premere il tasto Power e iniziare il Ripristino (reset)
 Desligue e ligue novamente o projetor pressionando o botão LIG/DESLIG
 Trykk på Power-knappen og qå til Reset

Go to "Set up" Zu "Set up" gehen Choisissez "Set up" Vaya a "Set up" Portarsi su "Set up" Vá ao menu "Set up" Gá til "Set up"

Select Frequency or Tuning for image manual adjustments Frequenz oder Tuning für manuelle Bildeinstellung wählen Selectionnez Frequency ou Tuning pour le réglage manuel de l'image Seleccione Frequency o Tuning para ajustar manualment la imagen Selecionare Frequency o Tuning para ajustar manualment la imagen Selecione Frequency o Tuning para ajustar manuals da imagem Velg Frequency eller Tuning for à justere bildet manuelt

- Verify that the projector is not tilted/elevated and that it is parallel with the projected screen
 - Sicherstellen, dass der Projektor nicht schief oder zu hoch steht und dass er parallel zur Leinwand ausgerichtet ist

Vérifiez que le projecteur n'est pas incliné/surélevé et qu'il est parallèle à l'écran de projection

Verifique que el proyector no está inclinado/elevado y que está en paralelo con la imagen proyectada

Verificare che il proiettore non sia inclinato/elevato e che sia parallelo allo schermo di proiezione

Verifique se o projetor não está inclinado/elevado e se está paralelo à tela projetada

Kontroller at projektoren ikke er vippet opp- eller nedover eller hevet, og at den er parallell med skjermen det projiseres 4. Check if the digital keystone function is active. Adjust if necessary Prüfen, ob Trapezenterrung aktiv ist. Falls nölg, einstellen Regardez si la function keystone digitale est active. Réglez si besoin est Compruebe si la function de distorsion digital està activada. Ajustela si fuera necesario Controllare che sia attiva la funcione di distorsione digitale. Regolarla se necessario Veja se a função digital do ângulo trapezoide està ativa. Ajuste se necessario Kontroller om den digitale keystone-funksjonen er aktiv. Juster den om nadvendig

<u></u>

Remote does not respond Fernbedienung funktioniert nicht La télécommande ne marche pas El control remoto no responde Il telecomano non risponde O controle remoto nao funciona Fjernkontrollen virker ikke Verify that working batteries are inserted in the remote and that it has been swiched on Prüfen, ob Batterien fehlen bzw. leer sind und ob Fernbedienung ei geschaltet ist Verifiez que les piles sont en place et qu'elle est allumée Verifique el control remoto tiene pilas y que está encendido Verifique que el control remoto tiene pilasy que está encendido

Verificare che nel telecomando siano inserite batterie funzionanti e che il telecomando sia acceso

Verifique se as baterias estão boas, se estão corretamente inseridas no controle remoto e se este está ligado

Kontroller om det er satt inn batterier som virker i fjernkontrollen, og at den er slått på

2. Check for other interfering IR sources in the room i.e. fluorescent light tubes, sunlight, active IR COM ports from laptops etc. Nach anderen störenden Infrarotquelle im Raum suchen, 2.B. Leuchtstoffröhren, Sonnenlicht, aktive Infrarot-Anschlüsse von Laptops, etc. Recherchez dans la pièce d'autres sources IR pouvant interferier, tubes néons, lumière du soleil, ports COM IR actifs de portables, etc. Compruebe otras posibles fuentes de interferencias de infrarrojos en la habitación, p.e. tubos fluorescentes, luz solar, puerto COM Infrarrojo del ordenador activo, etc. Controllare che nella stanza non vi siano altre sorgenti IR che possano interferire quali tubi luminosi fluorescenti, luce solare, PC portatili con porte COM attive ad IR, ecc. Veja se há outras fontes de irradiação eletromagnética interferindo no local, ou seja, tubos de luz fluorescente, luz do sol, portos de comunicação a infraverme Iho de laptops etc. Kontroller om det finnes andre forstyrende infrarede kilder i rommet, f.eks. lysstoffrar, sollys, aktive IR COM-porter pá bærbare datamaskiner osv. TECNISCHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS DATI TECNICI DADOS TÉCNICOS TEKNISKE DATA

GENERAL	ALLGEMEINE	ENVIRONNEMENT	CONDICIONES	CONDIZIONI	CONDCÔES	GENERELLE	
CONDITIONS	DATEN		GENERALES	GENERALI	GERAIS	KRAV	
Storage temperature,	Lagertemperatur,	Température de	Temperatura de	Temperature di	Temperatura de	Temperatur ved	-20 - 60 °C
sealevel	Meeresspiegel	stockage au	almacenamiento	conservazione,	armazenamento,	lagring, havflaten	-4 - 140 F
		niveau de la mer	a nivel del mar	a livello del mare	a nível do mar		
Storage humidity,	Lagerfeuchtigkeit,	Humidité de	Humedad relativa de	Umidità di	Umidad de	Fuktighet ved	10 - 90 % RH
non-condensing	nicht kondensierend	stockage, sanscon-	almcenamiento sin	conservazione,	armazenamento,	lagring, ikke-	
		densation	condensación	senza condensa	sem condensação	kondenserende	
Operating	Raumtemperatur	Température	Temperatura	Temperatura di	Temperatura de	Romtemperatur	5 - 35 °C at sea level
temperature	für Betrieb	ambiante de	ambiente de	funzionamento	funcionamento	ved bruk	5 - 30 °C 3000 m
ambient		fonctionnement	funcionamiento	ambiente			41 - 95 F at sea level
							41 - 86 F 10000 ft.
Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de	Humedad relativa de	Umidità di	Umidade de	Fuktighet ved bruk	20 - 80 % RH
		fonctionnement	funcionamiento	funzionamento	funcionamento		Allow for slow acclimatiza-
							tion at high humidity

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR	PROJECTEUR	PROYECTOR		PROJETOR	PROJEKTOR-	
				PROIETTORE		ENHEIEN	
Dimensions	Maße	Encombrement	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões	Størrelse	60 x 181 x 214 mm
(HxWxL)	(HxBxL)	(HxPxL)	(Alto x Ancho x	(Alt. x Largh. x	(Alt. x Larg. x	(HxBxL)	2.36 x 7.12 x 8.42 inch
			Largo)	Lungh.)	Comp.)		
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso	Peso	Vekt	1.5 kg / 3.5 lbs
Projection lens	Linse	Objectif	Lente de proyección	Lente di proiezione	Lente de projeção	Projeksjonslinse	1.3 Zoom Ratio
							f = 30 - 39 mm
							F / 2.6
Projection distance	Projektionsabstand	Distance de	Distancia de	Distanza di	Distância de	Projeksjonsavstand	1.3 - 8 m
		projection	proyección	proiezione	projeção		3.6 - 26.2.ft.
Keystone correction	Trapezentzerrung	Compensation de di-	Corrección de la	Correzione della	Correção da	Keystone-korreksjon	12 degrees Optical
		storsion trapézoïdale	clave	deformazione	distorção trapezóide		+/- 35.4 degrees Digital
Projection lamp	Projektionslampe	Lampe de projection	Lámpara para	Lampadina di	Lâmpada de	Projeksjonslampe	120 W UHP / 2000 hours
			proyección	proiezione	projeção		
Light output	Licht tritt aus	lumineuse intensité	Salida de luz	Emissione luminosa	Saída de Luz	Lysstrøm	1100 lm
Noise level	Geräuschpegel	Niveau sonore	Nivel de ruidos	Livello di rumore	Nível de barulho	Støynivå	30dB
Display	Anzeige	Affichage	Presentción en	Display	Tela de exibição	Bildeprosessor	Single chip DLP
			pantalla				
Colors	Farben	Couleurs	Colores	Colori	Cores	Farger	16.7 MILLION
Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contrase	Kontrast	500 : 1
Pixels	Auflösung	Résolution	Pixels	Pixel	Resolução	Piksler	XGA: 1024x768

Spesifications are subject to change without prior notice Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis Las especificaciones podrán ser modificadas sin aviso previo Le specifiche sono passibili di modifica senza preavviso As especificações são sujeitas a mudanças sem aviso prévio Spesifikasjonene kan endres uten varsel

TECHNICAL DATA

TECNISCHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS DATI TECNICI DADOS TÉCNICOS TEKNISKE DATA

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR/	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEI	PROJETOR	PROJEKTOR-	
	GERÄT			PROJETTORE		ENHETEN	
Video frequency	Videofrequenz	Entrée ordinateur	Frecuemcia de video	Frequenza video	Freqüência de vídeo	Videofrekvens	12-140 MHz
Horizontal sync.	Horizontalfrequenz	Sync. horizontale	Sinc. horizontal	Sinc. orizz	HorizontalSinc.	Horisontal synk.	15-100 KHz
Vertical sync.	Verticalfrequenz	Sync. verticale	Sinc. vertical	Sink. vert.	VerticalSinc.	Vertikal synk.	43.5-130 Hz
Computer input	Computereingang	Entrée ordinateur	Entrada de señal del ordenator	Ingresso computer	Entrada Computador	Datamaskin-inngang	0.5 - 1 Vpp
Audio input*	Audioeingang*	Entrée audio*	Entrada de audio*	Ingresso audio*	Entrada de áudio*	Lydinngang*	1 VRMS
Speakers*	Lautsprecher*	Haut-parleurs*	Altavoces*	Altoparlanti*	Alto-falantes*	Høyttalere*	1 W
Conformance	Prüfzeichen	Conformité	Homologación	Conformità	Conformidade	Oppfyller kravene til	CE. UL. GOST R.
							CUL. FCC Class A
							Subpart J. Part 15
Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Suministro de	Alimentazione	Fonte de	Strømforsyning	90 - 264 VAC,
		électrique	corriente	elettrica	alimentação		47 - 63 HZ
							2.5 / 1 A
Computer	Computer-	Compatibilité	Compatibilidad del	Compatibilità	Compatibilidade do	Datamaskin-	640x480
compatibility resized	kompatibilität.	ordinateur au	ordenador ajustada a	computer	computador ajustada	kompatibilitet,	720x400
to native pixel	Resizing auf	redimensionnement	la resolución pixels.	(riclassificata in base	à resolução de	størrelse endret til	800x600
resolution	Originalauflösung	de la résolution	Resolución en pixels	alla risoluzione pixel	origem (pixels)	naturlig	832x624
	(Pixel)	d'origine (pixels)		orginaria)		pikseloppløsning	1024x768
							1152x864
							1152x870
							1280x1024
Video compatibility*	Videokompatibilität*	Compatibilité vidéo*	Compatibilidad de	Compatibilità video*	Compatibilidade de	Video-	PAL BHGI, N,
			video*		vídeo*	kompatibilitet*	combination N, M
							NTSC M, 4.43,
							Japan, SECAM,
							MESECAM

PROJECTION	PROJEKTIONS-	DISTANCES DE	DISTANCIAS DE	DISTANZE DI	DISTÂNCIAS DE	PROJEKSJONS-	
DISTANCES	ABSTÄNDE	PROJECTION	PROYCCIÓN	PROIEZIONE	PROJECÃO	AVSTANDER	
WIDE	WEITWINKEL	GRAND ANGULAIRE	GRAN ANGULAR	GRANDANGOLO	GRÃ ANGULAR	VIDVINKEL	
Distance	Entfernung	Distancia	Distancia	Distanza	Distância	Avstand	1.3-8m/4.27-26.2 ft.
Diagonal	Diagonale	Diagonal	Diagonale	Diagonale	Diagonal	Diagonal	0.95-5m/3.17-16.4 ft.
Width	Breite	Largeur	Ancho	Larghezza	Largura	Bredde	0.76-4.67m/2.49-15.3 ft.
Height	Höhe	Hauteur	Alto	Altezza	Altura	Høyde	0.57-3.5m/1.87-11.48 ft.
TELE	TELEOBJEKTIV	TELEOBJECTIF	TELEOBJETIVO	TELEOBIETTIVO	TELEOBJETIVA	TELE	
Distance	Entfernung	Distancia	Distancia	Distanza	Distância	Avstand	1.3-8m/4.27-26.2 ft.
Diagonal	Diagonale	Diagonal	Diagonale	Diagonale	Diagonal	Diagonal	0.74-4.5m/2.42-14.76 ft.
Width	Breite	Largeur	Ancho	Larghezza	Largura	Bredde	0.59-3.6m/1.94-11.81 ft.
Height	Höhe	Hauteur	Alto	Altezza	Altura	Høyde	0.44-2.71m/1.44-8.89 ft.

*) Video module Videomodul Module vidéo Módulo de video Modulo video Módulo de video Video modul

Spesifications are subject to change without prior notice Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis Las especificaciones podrán ser modificadas sin aviso previo Le specifiche sono passibili di modifica senza preavviso. As especificações são sujeitas a mudanças sem aviso prévio Spesifikasjonene kan endres uten varsel

TECHNICAL DATA

TECHNISHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS DATI TECNICI DADOS TÉCNICOS TEKNISKE DATA

CONNECTORS	ANSCHLÜSSE	CONNECTEURS	CONECTORES	CONN	IETORI	CONECTORES	KONTAKTER
				Video	Audio L	Line in	
/							
/				$((\bigcirc))$		\bigcirc	
		Computer	USB Mouse)		
			\sim				
	(0			$\left \begin{array}{c} \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\$			
				S-Video	Audio R	Line out	



SERVICE INFORMATION SERVICE-INFO REPARATIONS

INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA TÉCNICA ASSISTENZA TECNICA INFORMAÇÃO DE SERVICO SERVICE INFORMATION



🔨 Este produto não contém peças úteis ao usuário. Tentativas de modificação da mecânica ou eletrônica interna violará qualquer garantia e pode ser perigoso.

Se por qualquer razão o produto não funcionar corretamente, por favor contate o distribuidor para suporte técnico. Prepare uma lista dos sintomas observados a film de facilitar o diagnóstico para o distribuidor.

Por favor também inclua o seguinte:

- Número de série da unidade (SN)
- Número da peça da unidade (PN)
- Revisão do software (no menu principal seleção "CONFIGURAÇÃ0/SERVICO/INFORMAÇÃO")
- Informação da fonte conectada (no menu principal seleção BÁSICO/SOBRE)

Dette produktet inneholder ingen deler som brukerne kan utføre service på. Forsøk på å endre mekaniske eller elekroniske komponenter innenfor dekslet vil gjøre alle garantier ugyldige, og kan også være farlig.

Hvis produktet av en eller annen grunn ikke virker som det skal, må du kontakte forhandleren for å få teknisk brukerstøtte. Lag en liste over symptomene du ser, slik at det blir lettere for forhandleren å finne ut hva problemet skyldes.

Ta også med følgende:

- Enhetens serienummer (SN)
- Enhetens delenummer (PN)
- Programvareversjon (under hovedmenyvalget "OPPSETT/SERVICE/INFO")
- Informasjon om tilkoblede kilder (under hovedmenyvalget "BASIC/OM")

MAINTENANCE (FOR LONG TERM RUNNING) WARTUNG ENTRETIEN MANTENIMIENTO MANUTENZIONE MANUTENCÃO VEDLIKEHOLD



Disconnect power Netzstecker ziehen Débranchez I,appareil Desconecte la corriente Scollegare I,alimentazione Desligue a alimentacão Trekk ut strømledningen



- Cleain all air intakes Reinigen Sie alle Belüftungsöffnungen Nettoyer toutes les admissions d'air Limpie todas las entradas de aire Pulire tutte le prese d'aria Limpar todas entradas de ar Rengjor alle luftinntakene
- 2. Damp cloth only Nur feuchte Tücher verwenden Uniquement avec un chiffon humide Solamente con un paño húmedo Solo con un panno umido Somente pano úmido Kun fuktig klut





Refer service to qualified personnel only Reparaturen sind von Fachpersonal durchzuführen Confire toute intervention à un professionnel qualifié La asistencia técnica debe realizarse por personal cualificado Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato

Remeta a assistência somente a pessoal qualificado All service må overlates til kvalifisert personell

This equipment complies with the limits for a Class A computing device, pursuant to Subpart J of Part 15 of FCC rules. Only peripherals (computer input/output devices, terminals, printers, etc.) certified to comply with the Class A limits may be attached to a computer that complies with Class A limits. When connecting to a peripheral device, a shielded input/output cable is required to ensure compliance with FCC rules. The shielded cable that must be used is supplied with the equipment. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables is likely to result in interference to radio and TV reception.

This equipment generates and uses radio-frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio and television reception. It has been tested and found to comply with the limits for a Class A computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of the FCC rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference when operated in a commercial environment. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- · Reorient the receiving antenna.
- · Relocate the projector with respect to the receiver.
- Plug the equipment to a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.
- · Fasten cables using mounting screws to ensure adequate EMI control.

You may require the following booklet from the Federal Communications Commission (FCC): "How to identify and resolve radio and TV interference problems", available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

PLEASE READ

This manual is provided as a free service by Projector.com.

We are in no way responsible for the contents of the manual. We do not guarantee its accuracy and we do not make any claim of copyright. The copyright remains the property of their respective owners.

ABOUT PROJECTOR.COM

Projector.com (<u>http://www.projector.com</u>) is your review and buying guide resource for DLP and LCD video projectors.

Visit the site to read the latest projector news and reviews, read and comment on projector specifications, download user manuals and much more.